

Fig.1

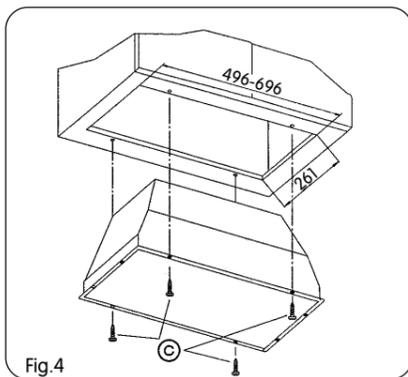


Fig.4

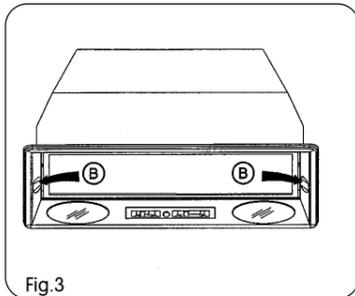


Fig.3

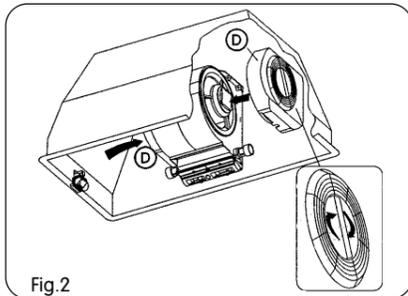


Fig.2

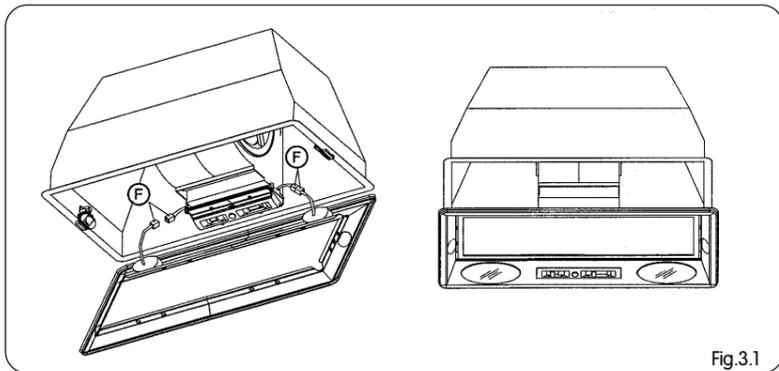


Fig.3.1



- загрязненный воздух должен выпускаться через дымоход, который используют для отвода продуктов сгорания газа и других видов топлива; должна быть соответствующая вентиляция комнаты, когда воздухоочиститель эксплуатируют во время работы приборов, сжигающих газ или другие виды топлива;
- не допускайте возникновения факельного пламени под воздухоочистителем.

СТАНОВКА

Воздухоочиститель должен быть установлен не ниже 60 см над поверхностью электрической плиты и не ниже 65 см над поверхностью газовой плиты или плиты смешанного типа.

Подсоединение к электросети

Перед тем как осуществить электрическое соединение убедитесь в том, что напряжение в электросети соответствует указанному на информационной этикетке. Настоятельно рекомендуется, чтобы электрические соединения выполнялись квалифицированным специалистом.

Воздухоочиститель, укомплектованный штепсельным разъемом следует подключить к розетке, соответствующей действующим требованиям безопасности.

Если после подключения розетка будет недоступна, либо воздухоочиститель подключается напрямую к электросети, необходимо удалить штепсельный разъем и установить стандартный двухконтактный выключатель с минимальным расстоянием между местами соединения проводов 3 мм.

Воздухоочиститель, не укомплектованный штепсельным разъемом следует подключать непосредственно к электросети, установив стандартный двухконтактный выключатель с расстоянием между местами соединения проводов не менее 3 мм.

Производитель не несет ответственности за неисправности, возникшие вследствие несоблюдения вышеперечисленных инструкций.

ОБОРУДОВАНИЕ 1-ГО КЛАССА ДОЛЖНО БЫТЬ ПОДКЛЮЧЕНО К ЗАЗЕМЛЯЮЩЕМУ УСТРОЙСТВУ

Подключение должно быть выполнено следующим образом:

- КОРИЧНЕВЫЙ = L (линия)
- СИНИЙ = N (нейтраль)
- ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ = ⊕ (земля)

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТРОЙСТВА ВТОРОГО КЛАССА НЕ ТРЕБУЮТ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.

Электрические устройства второго класса, помеченные символом "двойной квадрат" подключаются следующим образом:

- Коричневый = L (фаза)
- Синий = N (нулевая фаза)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ

Воздухоочиститель может использоваться как для внутренней очистки и рециркуляции воздуха,

так и для удаления загрязненного воздуха из помещения через вентиляционный канал.

Использование воздухоочистителя в режиме вытяжки

Загрязненный воздух удаляется из помещения через трубу, подсоединяемому к выходному отверстию воздухоочистителя посредством переходного фланца Ø 120-150 мм ("A" Рис. 1). Недопустимо подключать вытяжку к дымоходам или вентиляционным трубам, в которых циркулирует горячий воздух или которые используются другими неэлектрическими устройствами. Обратите внимание, что работающая вытяжка удаляет из помещения воздух, необходимый для функционирования других устройств, использующих источник энергии, отличный от электрического (печь, камин и т.д.).

В иаких случаях необходимо обеспечивать дополнительную вентиляцию помещения. В случае использования вентиляционных шахт, необходимо соблюдать правила, установленные соответствующими органами. Недопустимо подсоединять вытяжку к дымоходам и шахтам, используемых для удаления продуктов горения неэлектрических устройств.

Использование воздухоочистителя в режиме фильтрации

Если не имеется возможности подключить воздухоочиститель к вентиляционному отверстию, Вы можете использовать угольный фильтр. Очищенный воздух, пришедший через фильтр, выбрасывается обратно в помещение. Для этого необходимо установить угольный фильтр в воздухоочиститель ("D" Рис. 2).

УСТАНОВКА ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ

Прежде чем подсоединять воздухоочиститель к вентиляционной шахте или использовать в режиме фильтрации необходимо осуществить его установку.

Данное устройство разработано для установки в мебельный шкафчик либо аналогичную крепежную конструкцию.

Отверстие в днище шкафчика для вентиляционного выхода воздухоочистителя должно соответствовать размерам, указанным на Рис. 4.

Для установки воздухоочистителя выполните следующее:

- снимите крышку, нажав на кнопки "B" Рис. 3;
- установите воздухоочиститель на место;
- вставьте винты, поставляемые в комплекте,

Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione

Instructions pour l'installation, l'emploi, la manutention

Informationen fuer installation, Gebrauch, Wartung

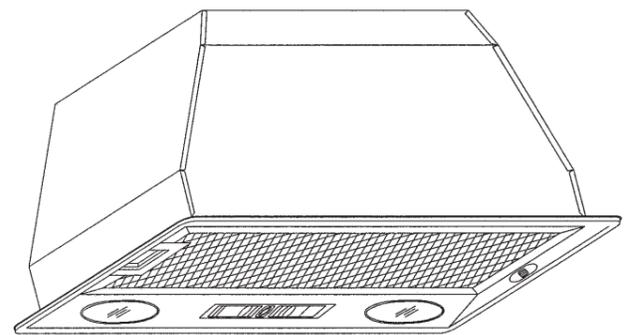
Instructions for installation, use, maintenance

Instrucciones de instalacion, uso y mantenimiento

Instructies voor het installeren, het gebruik het onderhoud

Инструкции по установке, пользованию и уходу

CANOPY - EXTRA



T01107-J110

MANUTENZIONE

Il buon funzionamento della cappa è condizionato dall'assiduità con cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione in modo particolare del filtro grassi e del filtro al carbone attivo.

Filtro grassi

Ha il compito di trattenere le particelle grasse o solide in sospensione nell'aria. Pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili a secondo dell'uso e del tipo di cucina. In ogni caso al massimo ogni due mesi è necessario pulirlo o sostituirlo.

Il filtro grassi può essere fornito in quattro versioni: acrilico, carta, metallico, griglie in alluminio stirato.

Il **filtro acrilico** va lavato a mano in acqua tiepida e detersivo liquido neutro lasciando rinvenire lo sporco, lasciare asciugare senza torcere.

Il **filtro carta** non è lavabile e deve essere sostituito quando le righe rosse compaiono nella parte inferiore, visibili dalle forature della griglia.

Il **filtro metallico** ha una durata pressoché illimitata, va lavato come il sintetico lasciandolo asciugare prima del montaggio.

Le **Griglie in alluminio stirato** vanno lavate a mano o in lavastoviglie una volta al mese lasciandole asciugare prima del montaggio. In caso di inadempienza delle istruzioni di lavaggio c'è pericolo di incendio.

Filtro carbone

Il filtro al carbone attivo, presente solo nella versione filtrante, ha la funzione di trattenere gli odori e depurare l'aria. La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi. Per lo smontaggio operare come segue:

- Togliere la cornice
- girare la manopola centrale del filtro carbone in senso antiorario ed estrarlo dalla sua sede Fig. 2. Per montare il nuovo filtro procedere in maniera inversa. Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e le altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

SOSTITUZIONE LAMPADAE ALOGENE

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica

- Rimuovere, svitando, le ghiera cromate.
- Sostituire le lampade danneggiate utilizzando esclusivamente lampade alogene da 20 W-max.
- Rimontare le ghiera cromate.

SOSTITUZIONE LAMPADAE AD INCANDESCENZA 40W (E14) max.

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica
- Rimuovere la griglia
- Sostituire la lampada danneggiata con nuova di ugual valore.

ATTENZIONE! IN DETERMINE CIRCOSTANZE GLI ELETTRODOMESTICI POSSONO ESSERE PERICOLOSI.

- Non cercate di controllare i filtri con la cappa in azione.
- Non ostruite le uscite di scarico dell'aria.
- Non toccare le lampadine o il copri-lampada dopo il protratto uso dell'apparecchio.
- E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.
- Evitare la fiamma libera, perché dannosa per filtri e pericolosa per gli incendi.
- Controllare costantemente la frittura per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
- Prima di effettuare manutenzioni disinserire la cappa dalla rete elettrica.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

INSTALLAZIONE

- L'apparecchio deve essere installato ad una altezza minima di 60 cm. dai fornelli elettrici o 65 cm. da fornelli a gas o misti.

Collegamento elettrico

Prima di effettuare qualsiasi collegamento assicurarsi che la tensione di rete corrisponda, alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno dell'apparecchio.

Si consiglia di delegare il collegamento elettrico ad un tecnico qualificato.

Apparecchio provvisto di spina

Allacciarlo ad una presa conforme alle norme vigenti.

La spina, una volta inserita nella presa, deve trovarsi in un punto facilmente accessibile.

Se si intende allacciarlo direttamente alla rete elettrica togliere la spina ed applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3 mm.

Apparecchio sprovvisto di spina

Applicare una spina a norme oppure un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3 mm.

Si declina ogni responsabilità per inconvenienti derivati dall'inosservanza delle suddetta disposizione.

L'APPARECCHIO IN CL 1 DEVE ESSERE COLLEGATO AD UN IMPIANTO DI TERRA

L'allacciamento deve essere eseguito come segue:

MARRONE = **L** (linea)
BLU = **N** (neutro)
GIALLO/VERDE = **⊕** (terra)

L'APPARECCHIO IN CL 2 NON DEVE ESSERE COLLEGATO AD UN IMPIANTO DI TERRA

Per gli apparecchi in classe 2°, recanti sulla etichetta caratteristiche il simbolo del doppio quadrato, l'allacciamento deve essere eseguito come segue:

MARRONE = **L** (linea)
BLU = **N** (neutro)

UTILIZZAZIONE

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

VERSIONE ASPIRANTE EVACUAZIONE ESTERNA

L'aria viene evacuata all'esterno attraverso una tu-

bazione da collegare al foro di uscita Ø 120-150mm. per mezzo dell'anello di raccordo (A) Fig.1.

Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi dagli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Fare attenzione a quando c'è il funzionamento contemporaneo di una cappa aspirante e di un bruciatore o focolare dipendente dall'aria dell'ambiente (alimentati da un'energia diversa da quella elettrica), in quanto la cappa aspirando, toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o focolare necessita per la combustione. Per un funzionamento sicuro prevedere quindi una opportuna ventilazione del locale attraverso porte, finestre o altri accorgimenti tecnici.

Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni delle autorità. L'evacuazione esterna non deve essere effettuata in una canna fumaria, utilizzata per i gas combustibili di apparecchi che non vengono azionati con energia elettrica.

VERSIONE FILTRANTE RICIRCOLO INTERNO

Quando non si ha la possibilità di evacuare l'aria all'esterno, si utilizza un filtro a carboni attivi (D). L'aria viene depurata dal filtro e rimessa nell'ambiente.

Le operazioni da eseguire sono:

-Inserire il filtro al carbone "D" Fig.2

L'aria viene rimessa nell'ambiente tramite un tubo Ø 120-150 mm. passante attraverso il pensile e collegato all'anello di raccordo (A).

FISSAGGIO DELLA CAPPA

Una volta predisposta la cappa per l'utilizzo prescelto si procede all'installazione.

- Questo apparecchio è destinato ad essere incassato in un mobile o altro supporto.

- L'apertura da eseguire sul fondo del pensile deve essere secondo le dimensioni riportate nella figura 4.

Per il fissaggio della cappa procedere nel seguente modo:

a) Togliere la cornice premendo i tasti "B" Fig.3.

*ATTENZIONE: nella versione con lampade alogene disinserire i connettori "F" Fig. 3.1.

b) Inserire la cappa nell'apertura.

c) Avvitare le viti fornite a corredo attraverso i fori "C" serrando il gruppo al pensile Fig. 4.

d) Rimontare la cornice

*ATTENZIONE: nella versione con lampade alogene collegare i faretto prima di rimontare la cornice.

in apertura "C" e fissate il filtro; - installate la cappa.

Principale: per versioni con illuminazione alogena installare le lampade prima di installare la cappa.

OBBLIGAZIONE

Effettivo funzionamento del purificatore d'aria dipende dalla manutenzione regolare, che in particolare riguarda la sostituzione dei filtri.

Filtro a grassi cattura il grasso e le particelle grandi dal filtrato. I filtri a grassi vengono sostituiti in base all'uso.

I filtri a grassi necessitano di pulizia o sostituzione, in base alla frequenza di utilizzo. I filtri a grassi vengono sostituiti in base all'uso.

Il filtro a grassi può essere pulito manualmente in acqua calda con l'uso di un detergente neutro. Prima di installare il filtro a grassi, assicurarsi che sia completamente asciutto.

Il filtro a grassi non deve essere pulito con acqua calda o con prodotti abrasivi. Il filtro a grassi deve essere pulito con acqua calda e un detergente neutro.

Il filtro a grassi deve essere pulito con acqua calda e un detergente neutro. Il filtro a grassi deve essere pulito con acqua calda e un detergente neutro.

Il filtro a grassi deve essere pulito con acqua calda e un detergente neutro. Il filtro a grassi deve essere pulito con acqua calda e un detergente neutro.

Il filtro a grassi deve essere pulito con acqua calda e un detergente neutro. Il filtro a grassi deve essere pulito con acqua calda e un detergente neutro.

Filtro a carbone

Il filtro a carbone cattura gli odori e le particelle piccole dal filtrato. Il filtro a carbone viene sostituito in base all'uso.

Il filtro a carbone deve essere sostituito in base all'uso. Il filtro a carbone deve essere sostituito in base all'uso.

Il filtro a carbone deve essere sostituito in base all'uso. Il filtro a carbone deve essere sostituito in base all'uso.

INSTALLATION

- Nous conseillons une distance de 60 cm. entre la hotte et une cuisinière électrique ou 65 cm. pour une cuisinière à gaz ou mixte.

Raccordement électrique

Avant d'effectuer le moindre raccordement, contrôlez si la tension de réseau correspond bien à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de l'appareil.

Pour le raccordement électrique, nous vous conseillons de faire appel à un technicien qualifié.

Appareil doté de fiche

Branchez-le à une prise conforme aux normes appliquées en la matière.

Une fois qu'elle a été insérée dans la prise, la fiche doit pouvoir être facilement accessible.

Si vous désirez le brancher directement à la ligne électrique, enlevez la fiche et montez un interrupteur bipolaire conforme avec au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts.

Appareil dépourvu de fiche

Montez une fiche conforme ou bien un interrupteur bipolaire conforme avec au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'inconvénients dus à l'inobservation de la disposition susdite.

L'APPAREIL EN CLASSE 1 DOIT ETRE RACCORDE A UNE INSTALLATION DE TERRE

Le branchement doit être réalisé comme suit:

MARRON = **L** (ligne)
BLEU = **N** (neutre)
JAUNE/VERT = **⊕** (terre)

L'APPAREIL EN CLASSE 2 NE DOIT PAS ETRE RACCORDE A UNE INSTALLATION DE TERRE

Pour les appareils en classe 2, dont l'étiquette des caractéristiques porte le symbole d'un double carré, procédez au branchement comme suit:

MARRON = **L** (ligne)
BLEU = **N** (neutre)

UTILISATION

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

VERSION ASPIRANTE EVACUATION EXTERIEURE

L'air est évacué à l'extérieur par un tube à raccorder

au trou d'évacuation Ø 120-150 mm. par moyen de la bague de raccord (A) Fig.1.

La hotte ne doit pas être raccordée à des conduits d'évacuation de combustion ou des conduits d'air chaud ou utilisés pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente que celle électrique.

Faire attention, lorsqu'il y a le fonctionnement contemporain d'une hotte et d'un brûleur ou d'un foyer qui dépend de l'air du milieu (alimentés par une énergie différente que celle électrique), puisque la hotte, en aspirant, enlève au milieu l'air nécessaire au brûleur ou au foyer pour la combustion. Pour un fonctionnement sûr, prévoir une appropriée ventilation du local avec des portes, des fenêtres ou d'autres moyens techniques. Pour l'évacuation à l'extérieur, se conformer aux règlements des Autorités.

L'évacuation à l'extérieur ne doit pas être effectuée dans un conduit de fumée, utilisé pour les gaz combustibles des appareils qui ne sont pas alimentés par énergie électrique.

VERSION FILTRANTE RECYCLAGE INTERIEUR

Quand on n'a pas la possibilité d'évacuer l'air à l'extérieur, on emploie un filtre au charbon actif (D). L'air est purifié par le filtre et remis dans le milieu. Pour utiliser la hotte dans cette version, procéder comme suit:

-Montez le filtre à charbon "D" Fig. 2.

L'air est évacué à l'extérieur par un tube Ø 120-150 mm. à travers un meuble et joint à la bague de raccord (A).

FIXATION DE LA HOTTE

Une fois que la hotte a été réglée en fonction de la version choisie, procédez à son installation.

- Cet appareil est prévu pour installation dans un meuble ou dans tout autre support.

- Les dimensions de la découpe dans le bas du meuble doivent correspondre aux dimensions reportées figure 4.

Pour la fixation de la hotte procédez comme suit:

a) Pour enlever le cadre, appuyez sur les touches "B" Fig. 3.

*ATTENTION: dans la version avec lampes halogènes, débranchez les connecteurs "F" Fig. 3.1.

b) Glissez la hotte dans l'ouverture

c) Vissez les vis fournies avec l'appareil dans les trous "C" en serrant pour fixer le groupe au meuble Fig. 4.

d) Remontez le cadre

D) Monteer de lijst.

Belangrijk! In de versie met halogeenvlampen worden de lampen aangesloten voordat de lijst wordt gemonteerd.

ONDERHOUD

Het goed functioneren van de kap hangt af van de regelmaat waarmee het onderhoud wordt uitgevoerd, speciaal wat betreft de rooster en de koolstoffilter.

Vetfilter

Heeft als functie de vetdeeltjes of vaste deeltjes die in de lucht zweven naar zich toe te trekken. Het zal daarom, aan de hand van een min of meer intensief gebruik, vroeg of laat verstopt raken. U moet het daar-om, maximaal iedere twee maanden, reinigen of vervangen.

Vetfilters kunnen in vier verschillende versies geleverd worden: uit acryl, papier, metaal of uit roosters van gewalst aluminium.

Het acryl-filter moet u eerst in lauwwarm water en een vloeibaar, neutraal schoonmaakmiddel laten weken, daarna met de hand wassen en laten drogen zonder het uit te wringen.

Het papieren filter is niet wasbaar en moet worden vervangen wanneer de rode strepen aan de onderkant zichtbaar worden door de openingen van het rooster.

Het metalen filter heeft een nagenoeg onbeperkte levensduur en moet op dezelfde wijze worden gereinigd als het acryl-filter. Laat het goed drogen voor u het weer op zijn plaats monteert.

De gewalste aluminium roosters eens in de maand met de hand of in de afwasmachine wassen en ze, voor de montage, goed laten drogen.

Mochten deze reinigings-instructies niet worden nagevolgd, dan kan er brandgevaar ontstaan.

Koolstoffilter

Het actieve koolstoffilter, dat alleen in de filterende versie aanwezig is, houdt de geuren vast en zuivert de lucht.

De verzadiging van de actieve koolstof vindt plaats na een min of meer intensief gebruik van het fornuis en naar gelang van de frequentie van de reiniging van het vetfilter.

In ieder geval is het noodzakelijk het patroon maximaal iedere 4 maanden te verversen.

VOOR HET VERWIJDEREN GAAT U ALS VOLGT TE WERK:

- verwijder de lijst;
- draai het handvat in het midden van de vetfilter tegen de klok in en trek hem uit zijn behuizing (afb. 2).

- keer de filter om, die zich in het midden van de koolstoffilter bevindt, tegen de klok in en trek hem uit zijn behuizing (afb. 2).

Voor het verwijderen van de nieuwe filter gaat u omgekeerd te werk.

Reinig regelmatig het ventilatiepaneel en de andere oppervlakken, met een doek met spiritus of een neutraal niet-schurend vloeibaar schoonmaakmiddel.

VERVANGEN HALOGEENVLAMPEN

Sluit de stroom af.
Schroef de chroom moeren los.
Vervang de uitgebrande lampjes uitsluitend met halogeenvlampen van max. 20W.
Monteer de chroom moeren.

VERVANGEN GLOEILAMPEN 40W (E14) max

- Stroom afsluiten
- Rooster verwijderen
- Vervang het lampje met een nieuw lampje van gelijke waarde.

BELANGRIJK! IN BEPAALDE OMSTANDIGHEDEN KUNNEN HUISHOUDAPPARATEN GEVAARLIJK ZIJN.

- Controleer de filters niet terwijl de kap in werking is
- Laat de ventilatie-openingen vrij.
- Raak de lampjes of het afdekplaatje ervan niet aan na langdurig gebruik van de kap.
- Het is verboden om onder de kap te flamberen.
- Vermijd dat de vlammen vrij staan zonder pan erop aangezien dit de filters kan beschadigen en eventueel brand kan veroorzaken.
- Controleer bij het frituren steeds dat de olie niet te heet wordt en zodoende in brand zou kunnen vliegen.
- Sluit altijd eerst de stroom af voordat u tot onderhoud overgaat.
- Ledere aansprakelijkheid wordt afgewezen voor eventuele schade die is aangericht door het niet in acht nemen van deze regels.